

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

30 MARS 2000

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif au transport de gaz naturel par canalisation entre le Royaume de Belgique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, signé à Bruxelles le 10 décembre 1997

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ET DE LA DÉFENSE
PAR M. **GALAND**

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Colla, président; Dedecker, Destexhe, Devolder, Dubié et Geens.
2. Membres suppléants : MM. Daif, Maertens, Mme Nagy et M. Galand, rapporteur.

Voir:

Documents du Sénat:

2-380 - 1999/2000:

N° 1: Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

30 MAART 2000

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake het vervoer van aardgas door middel van een pijpleiding tussen het Koninkrijk België en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, ondertekend te Brussel op 10 december 1997

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **GALAND**

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Colla, voorzitter; Dedecker, Destexhe, Devolder, Dubié en Geens.
2. Plaatsvervangers : de heren Daif, Maertens, mevrouw Nagy en de heer Galand, rapporteur.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-380 - 1999/2000:

Nr. 1: Wetsontwerp.

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères attire l'attention sur les points suivants.

Le présent accord concerne la construction et l'exploitation d'une canalisation de transport de gaz naturel entre Bacton au Royaume-Uni et Zeebrugge en Belgique.

La partie de la canalisation située sur le plateau continental belge ressort de la juridiction de la Belgique et celle posée sur le plateau continental britannique est placée sous la juridiction du Royaume-Uni. Chaque gouvernement délivre les autorisations nécessaires à la pose et à l'exploitation de la partie de la canalisation relevant de son ressort.

Outre la définition des mesures de sécurité régissant la construction et l'exploitation, les gouvernements assument la responsabilité objective pour toutes les inspections relatives à la partie de la canalisation qui est de leur ressort.

Les revenus imputables à l'utilisation de la canalisation sont exonérés d'un impôt sur les revenus en Belgique si le bénéficiaire est une entreprise du Royaume-Uni visée par la convention du 1^{er} juin 1987 tendant à éviter la double imposition.

Les gouvernements veillent à assurer le passage ininterrompu du gaz naturel et son transport vers des marchés tiers. Une collaboration est prévue en cas d'interruption majeure de l'approvisionnement.

Il est créé une « Commission Interconnector » chargée de la mise en œuvre de l'Accord et du règlement de tout litige résultant de sa mise en application. Le recours à un tribunal arbitral est prévu si le litige ne peut être réglé par la commission.

Le principe d'accession sous droit belge ne sera d'application sur aucune partie de la canalisation. La propriété de la partie de la canalisation située sur le plateau continental belge est attribuée au maître de l'ouvrage. La propriété de la partie posée dans les eaux territoriales et le territoire belge est attribuée à la personne qui est en possession de l'autorisation nécessaire à la pose et à l'exploitation de la canalisation.

II. DISCUSSION ET VOTES

Les articles 1^{er}, 2 et 3, ainsi que l'ensemble du projet de loi, ont été adoptés sans discussion, à l'unanimité des 8 membres présents.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken vestigt de aandacht op de volgende punten.

Deze overeenkomst behelst de constructie en de exploitatie van een pijpleiding voor het vervoer van aardgas tussen Bacton in het Verenigd Koninkrijk en Zeebrugge in België.

Het gedeelte van de pijpleiding dat zich bevindt op het Belgisch continentaal plat valt onder de rechtsbevoegdheid van België en het stuk dat aangelegd is op het Britse continentaal plat behoort tot de rechtsbevoegdheid van het Verenigd Koninkrijk. Elke regering levert de nodige vergunningen af voor de aanleg en de exploitatie van het deel van de leiding waarvoor zij bevoegd is.

De regeringen moeten niet alleen de veiligheidsmaatregelen voor de constructie en de exploitatie definiëren maar dragen tevens de objectieve verantwoordelijkheid voor alle inspecties van het deel van de leiding waarvoor zij bevoegd zijn.

De inkomsten die toe te schrijven zijn aan het gebruik van de pijpleiding worden vrijgesteld van een inkomstenbelasting in België indien de begunstigde een onderneming is van het Verenigd Koninkrijk, bedoeld in de overeenkomst van 1 juni 1987, waarbij de dubbele belasting wordt voorkomen.

De regeringen zorgen voor de ononderbroken doorgang van het aardgas en voor het vervoer ervan naar derde markten. Een samenwerking is voorzien in geval van belangrijke onderbreking van de gastoevoer.

Een « Commissie Interconnector » wordt opgericht. Zij is belast met de toepassing van de overeenkomst en met het beslechten van alle geschillen die voortvloeien uit de toepassing ervan. Bij een scheidsrechterlijke rechtbank kan bezwaar worden ingediend indien het geschil niet door de commissie kan beslecht worden.

Het principe van natrekking is op geen enkel deel van de leiding van toepassing. De eigendom van het deel van de leiding dat zich op het Belgisch continentaal plat bevindt, wordt toegekend aan de bouwheer. De eigendom van het deel dat is aangelegd in de territoriale wateren en op het Belgisch grondgebied wordt toegekend aan de persoon die de nodige vergunning bezit voor de aanleg en de exploitatie van de leiding.

II. BESPREKING EN STEMMINGEN

De artikelen 1, 2 en 3, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden zonder bespreking eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur,
Paul GALAND.

Le président,
Marcel COLLA.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,
Paul GALAND.

De voorzitter,
Marcel COLLA.